

18 WHISKYS

NÚMERO I-2, NOVIEMBRE DE 1990

- Índice, p. 3
- Arturo Carrera y Alessandro Marcaccio, “El vuelo del joven ciclista” [presentación y poemas de Sandro Penna, [trad. A. Carrera y A. Marcaccio], pp. 4-5.
- Darío Rojo, “Girri. Un androide que sueña con ovejas eléctricas”, pp. 6-9.
- Mario Varela, “Trama de conflictos. Fauna de ficticios. O róbele un caramelo a un viejo”, p. 9.
- Alberto Girri, “Girri testimonial. Leído en La Feria del Libro en abril de 1990”, p. 10.
- Larsen, “Odiamos tanto a Girri”, p. 10.
- Guillermo Valenzuela, “Fabla graffity”. Poemas, p. 11.
- Ricardo Zelarrayán, “Roña criolla”. Poemas, pp. 12-13.
- Fernando Rosemberg, “Jojos de pequeño”. Poemas, p. 14.
- Rodolfo Edwards, “Grandes hits”. Poemas, p. 15.
- Jorge Fondebrider, “Chet Baker”. Héroes del jazz, pp. 16-17.
- Andrei Mapka, “La piedad”. Aguafuertes, p. 18.

- Fabián Casas, “El socio del silencio. Beckett”, pp. 19-20.
- Samuel Beckett [trad. Genaro Talens], “Poemas franceses”. Poemas, p. 21.
- James Purdy [trad. Alejandro Ricagno y Teresa Arijón], “Jan Erik, solo”. Poemas, pp. 22-23.
- Juan Luis Martínez, “Un texto de nadie”. Poemas, pp. 24-25.
- Alejandro Ricagno y Mario Varela, “Nicanor Parra”. La opacidad o los poetas estamos muy atrasados de noticias. Reportaje, pp. 26-30.
- Juano Villafañe, “El shock de Perednik”, p. 31.
- Luis Thonis, “El surrealismo envejece mal”, pp. 32-33.
- Angela Melim [trad. Teresa Arijón], “De las dos, una”. Poemas, p. 34.
- Ana Cristina César [trad. Teresa Arijón], “Nadie disimula el apuro del amor”, p. 35.
- Cartier Bresson, “El momento decisivo”, pp. 36-39.
- El juguete rabioso, “Chica lunar”. Aguafuertes, p. 40.
- José A. Villa y Darío Rojo, “El fantasma en la máquina” [reportaje a Arturo Carrera y Jorge Aulicino], pp. 41-45.
- Alejandro Ricagno, “Riesgo del lector” [reseña de *Carta a mi madre* de Juan Gelman]. Bibliográficas, p. 46.
- Teresa Arijón, “Basura soy real” [reseña de *Carta de viaje* de Elvira Hernández], pp. 46-47.

- José A. Villa, “Uno que se mira la punta del zapato” [reseña de *Espejo negro* de Rafael Bielsa], p. 47.
- Las tías, pp. 48-49.
- Las negras libretas de Samoel, p. 50.

NÚMERO 3-4, MARZO DE 1993

- Índice, p. 3.
- D.G. Helder, “Algo que no se volvió a ver. William Butler Yeats” [introducción y poemas, trad. D. Durand-J.A. Villa y L. Wittner], pp. 4-6.
- AAVV, “Kodak” [antología de poesía japonesa contemporánea, trad. Laura Wittner]. Poemas, p. 7.
- José Alberto Villa, “Mapa”. Poema, pp. 8-9.
- Eduardo Aïnbindler, “Bastard son”. Poemas, pp. 10-11.
- Fernando Rosemberg y Fabián Casas, “Kozer. Metódico como papá”, Reportaje: Fernando Rosemberg/Fabián Casas [a José Kozer, y poemas], pp. 12-15.
- Fabián Casas, “Joaquín Giannuzzi. El reverso de James Bond” [introducción y poemas de J. Gianuzzi], pp. 16-19.
- El rencor del arte. Horacio Tomasello, pp. 20-21.
- Rodolfo Edwards, “Todos somos putas”. Aguafuertes, p. 22.
- A ver W. C. Williams [dossier sobre William Carlos Williams], pp. 23-38.
 - > José Alberto Villa, “Diga 33”, pp. 23-35.
 - > Fabián Casas, “Polvos de una relación”, p. 26.
 - > W. C. Williams [trad. Sergio Raimondi], “Paterson” [fragmentos], pp. 27-33.

- › Stanley Koehler [trad. Teresa Arijón], “Un idioma que puedan entender los perros y los gatos. Reportaje a William Carlos Williams”, pp. 34-37.
- › Daniel Durand, “18 versos. Un buen poema”, p. 38.
- Ezequiel Alemian, “Reinaldo Arenas. Causas del suicidio” [introducción y fragmento de *Otras vez el mar*, de Reinaldo Arenas], pp. 50-51.
- W. C. Williams, “Pequeños poemas”. Poemas, pp. 42-43.
- Daniel Durand, “Segovia”. Poema, pp. 44-47.
- Daniel Durand, “Rodrigo Lira” [introducción y textos de Rodrigo Lira], pp. 48-49.
- Fernando Rosemberg, Daniel Durand y Fabián Casas, “Se puede ser barroco sin ser maricón” [fragmentos de un reportaje a Diego Maquieira y poemas inéditos], pp. 50-53.
- Juan Desiderio, “Argentina”. Poema, pp. 54-55.
- Titanic, pp. 56-57.
- César Vallejo, “XIII” [poema de *Trilce*], p. 58.